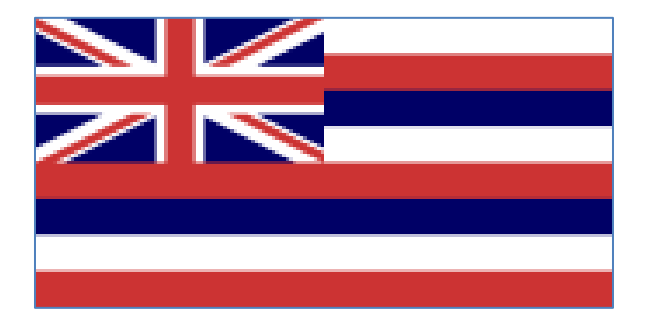


MON LIEN PERSONNEL AVEC LES TORTUES VERTES D'HAWAII ET DE POLYNÉSIE FRANÇAISE, 1963-2016

George H. Balazs

IUCN/SSC Groupe de Spécialistes des Tortues marines, de l'Océanie,
992 Place d'Awaawaanoa, Honolulu, I Hawaii 96825

Itsahonuworldinhawaii@hotmail.com



1964 Paea Tahiti – Lagoon harvest for dinner. Happily, a small honu missed that meal due to my poor aim as a 21-year old novice spear fisher.



1991 Scilly Atoll – Rene Tuputu and family members hand-capturing a male honu for traditional dinner.



1991 Scilly Atoll – Rene Tuputu extended family and guests.



2006 Bora Bora – Mating pair of honu captured for satellite tracking. Project conducted by SPREP and PF Government Miri Tatarata.



2010 Bora Bora – Honu petroglyph symbol of Tahitian power carved into stone of ancient marae temple.

La restauration des populations de tortues vertes dans les Îles Hawaïennes durant les dernières années <http://www.iucnredlist.org/details/16285718/0> a fait l'objet de plusieurs publications scientifiques et grand public, mais aussi avec une note toute particulière est illustrée dans le "le Livre de Honu" et par «Turtle Trax» sur le site www.turtles.org, créé par Peter Bennett et Ursula Keuper-Bennett. L'histoire passée et présente des tortues vertes de Polynésie française (appelées aussi «honu») est moins connue. Le lien fort et traditionnel entre les polynésiens dispersés sur les îles éloignées et les «honu» est très profond, diversifié et intense. Ce lien est sans doute le même que celui qui existait et qui continuera d'exister encore à Hawaii, où les populations de tortues continuent de progresser et où les décès par présence de tumeurs tendent à décroître. Mon lien avec les tortues vertes est né en Polynésie française en 1963 et s'est renforcé tout au long des 43 dernières années par des événements successifs et principalement au sein de l'archipel hawaïen. En 1963, ma femme Linda et moi avons vendu le peu que nous possédions, vidé nos comptes en banque pour quitter la Californie et tenter l'aventure parmi les polynésiens de Tahiti. Notre voyage a commencé par une semaine à Hawaii avant de se poursuivre par l'arrivée à Tahiti, dans le tout nouvel aéroport de Papeete. Avec l'aide des résidents, nous avons vécu dans la zone de Paea, alors peu développée. Puis notre visa expirant, nous avons dû rentrer en cargo en Californie, en passant par Nuku Hiva aux Marquises et par Panama. Quelques mois plus tard, nous étions de retour à Hawaii, pour construire notre vie, une famille et une carrière, toujours d'actualité.

J'ai vu ma première tortue marine à Tahiti, elle aurait fini dans mon assiette si je n'avais pas été aussi médiocre en tant que pêcheur au fusil harpon. Puis, plus tard, j'ai vu ma deuxième tortue marine, lorsque Linda et moi marchions sur la plage à Bora Bora, la tortue était alors un animal de compagnie, enfermée dans un parc flottant sur le récif. Je rêve encore très souvent de la Polynésie française, ses habitants, ses îles et ses tortues, tout comme les Polynésiens rêvent encore la nuit de leur ancêtre qui leur dit où la tortue pourra être attrapée le lendemain sur le récif. Depuis 1964, je suis revenu 6 fois en Polynésie mais pour de courts séjours, 5 fois sur invitations pour collaborer à des programmes de recherche, et une fois avec Linda pour un court stop lors d'une croisière vers Sydney. La visite qui m'a touchée le plus est celle de l'atoll de Scilly en 1991 avec René Taputu et sa famille, René était considéré comme le meilleur chasseur de tortue de la région. Ma dernière visite a été en Octobre 2010, à l'occasion du «Premier symposium sur les tortues marines en Polynésie française» où j'ai revu René Taputu 20 ans après. Je sens que le lien fort qui lie les Polynésiens et la tortue persiste, sur une base durable. Le statut des populations de tortues et la durabilité de leur utilisation doivent être examinés en fonction du contexte culturel des îles. Je me sens engagé à jouer un rôle pour contribuer à renforcer le lien intime entre les populations et les tortues marines.



1976 Miami, Florida – IUCN Marine Turtle Farming Task Force.



1977 Necker Island.



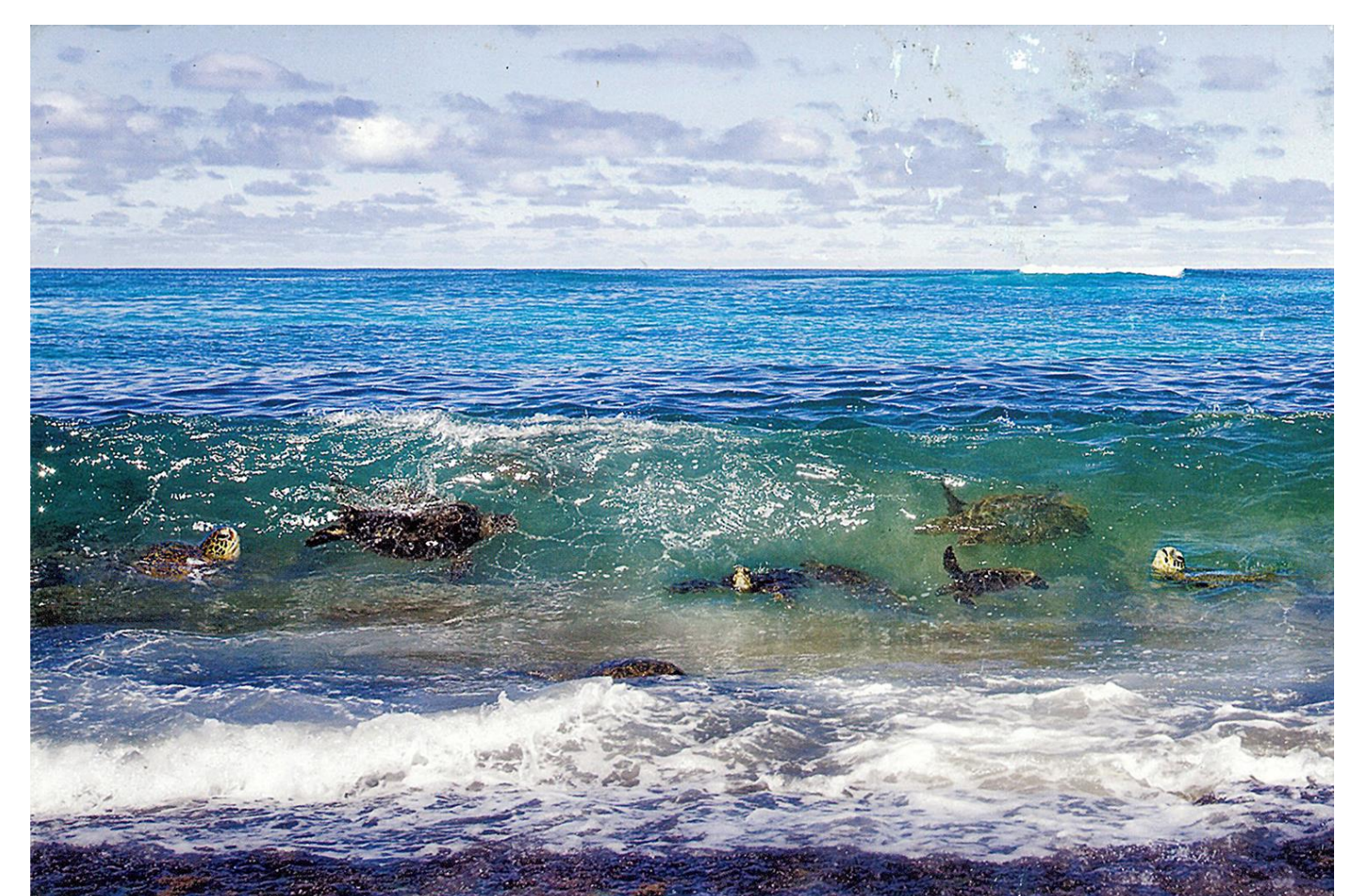
1973 – Prominent honu nesting site of East Island at French Frigate Shoals in the remote Northwestern Hawaiian Islands.



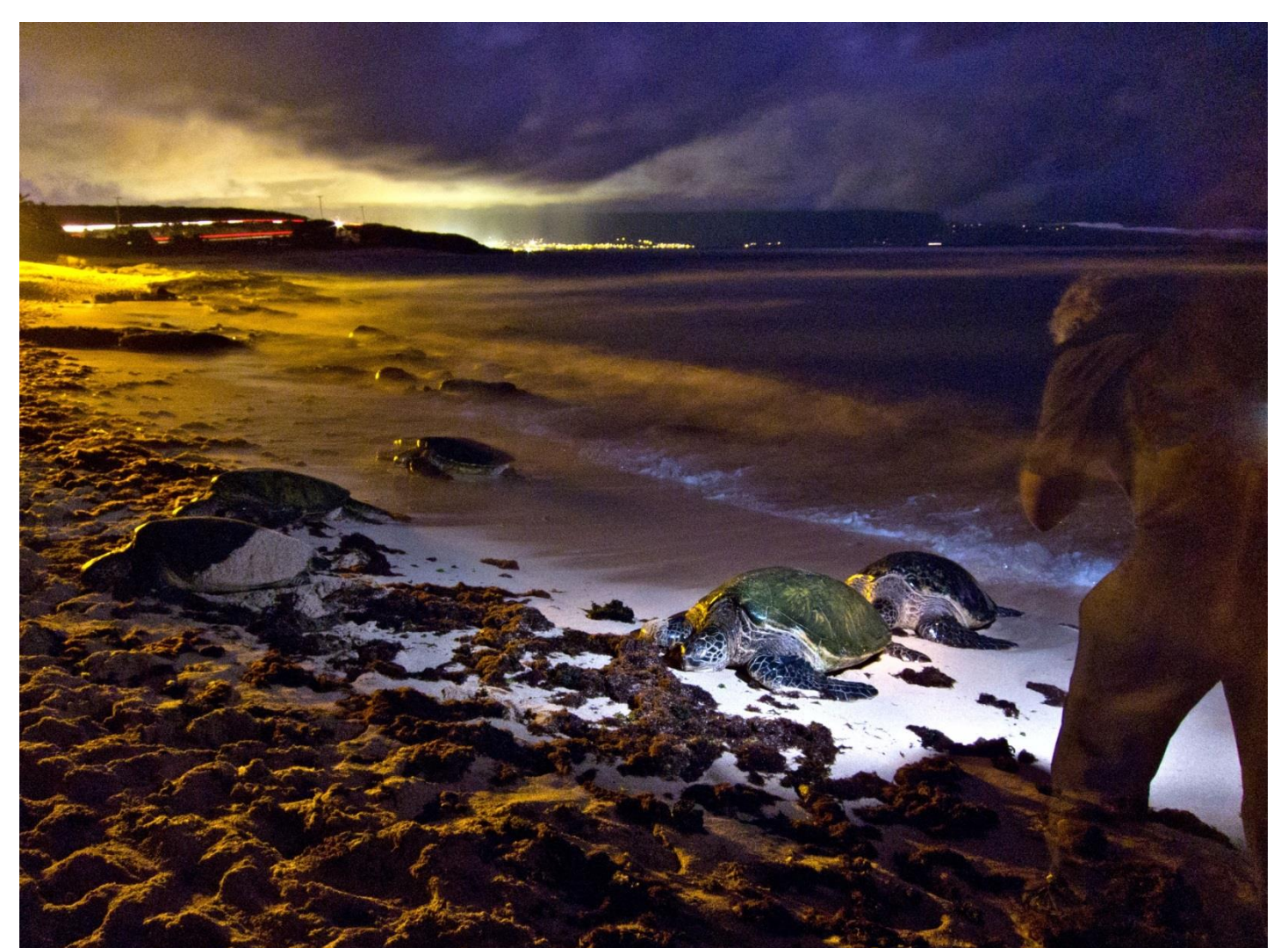
1973 – First of 43 annual field camps to monitor and tag nesting honu at East Island.



1974 – Honu nesting at East Island.



2010 Laniakea, Oahu – Honu foraging near shore in abundance.



2012 Hookipa, Maui – Numerous honu coming ashore at sunset for their nightly sleep.